

全美六大女强人

谭熙烈教你平步青云

◎ 她在许多世界知名

的企业如耐克、锐

步中担任要职 ◎ 她

曾同美国前总统卡

特一起为锐步人权奖

董事会服务了五年 ◎

一本所有的公司高

管人员的必读书 ◎

四条成功法则为

你提供灯塔般的指引

作用 ◎ 进入五百

强企业的捷径 ◎

华裔女性的创业

神话

# 登天

How To Use What You've  
Got To Get What You Want

「美」谭熙烈 著



中信出版社  
CITIC PUBLISHING HOUSE

268

全美六大女强人

谭熙烈教你平步青云

# 登天

How To Use  
What  
You've Got To Get  
What  
You Want

[美] 谭熙烈

梁岩

◎ 著  
◎ 译

中信出版社  
CITIC PUBLISHING HOUSE

**图书在版编目 (CIP) 数据**

登天 / [美] 谭熙烈著; 梁岩译. -北京: 中信出版社, 2005.6

书名原文: How to Use What You've Got to Get what You Want

ISBN 7-5086-0405-9

I. 登… II. ①谭… ②梁… III. 服装工业-工业企业管理-经验-美国  
IV. F471.268

中国版本图书馆CIP数据核字 (2005) 第 039013号

How to Use What You've Got to Get What You Want by Marilyn Tam

Copyright © 2003 by Marilyn Tam

Chinese ( Simplified Characters Only) Trade Paperback Copyright © 2005 by CITIC  
Publishing House/Liaoning Education Press.

Published by arrangement with Jodere Group through Waterside Productions Inc.

**登天**

**DENGTIAN**

---

**著 者:** [美] 谭熙烈

**译 者:** 梁 岩

**责任编辑:** 武晓宇

**出 版 者:** 中信出版社 (北京市朝阳区东外大街亮马河南路14号塔园外交办公大楼 邮编 100600)

**经 销 者:** 中信联合发行有限责任公司

**承 印 者:** 中国农业出版社印刷厂

**开 本:** 787mm × 1092mm 1/16      **印 张:** 10.5      **字 数:** 84 千字

**京权图字:** 01-2004-2188

**版 次:** 2005年6月第1版      **印 次:** 2005年6月第1次印刷

**书 号:** ISBN 7-5086-0405-9/F · 877

**定 价:** 25.00 元

---

**版权所有 · 侵权必究**

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。服务热线: 010-85322521

<http://www.publish.citic.com>

010-85322522

E-mail: [sales@citicpub.com](mailto:sales@citicpub.com)

[author@citicpub.com](mailto:author@citicpub.com)

此书献给祖父谭文康

## 对本书的赞誉

谭熙烈表述得十分清楚，你还在等什么？当你有机会从一个成功的华裔女企业家所写的书中学到一些东西时，快抓紧机会，读读本书吧！

她的指导思想 and 故事将帮助你为你想要的生活和你欣赏的工作做好准备。

——马克·S·阿比恩 博士

纽约时报畅销书作家

前哈佛商学院教授和世界500强企业顾问

谭熙烈不仅是一个成功的女商人和企业家，她还有使世界变得更美好的目标。在这本书中她要表达的信息是每个人都有的，与他人分享的目标和才能。从我们所在的地方出发，用我们已具备的实现我们的梦。这本书就是现实魔术中的一个过程。使用它，让你飞翔。

——琼·波利森科 博士

纽约时报畅销书《寻求忙碌工作后的内心平静》的作者

哈佛教学医院心理诊所前主任

这是对在激烈竞争的商业社会过一种成功、幸福的生活的十

分重要的贡献。我在书页边上做标记以反复阅读。

——罗伯特·慕勒

2002年获诺贝尔和平奖提名

曾担任联合国秘书长助理长达30年之久

当你越过利他主义的性格，在锐步、耐克、艾凡达和布里塔尼亚等企业担任要职时，你得到了什么？这本书！谭熙烈把她优雅的理论付诸实施，取得了极其有效的成功。

一些商业书籍鼓舞人，另一些指导人。但是，很少有书籍能用详细列举的有关成功的公式来支持它的观点。本书做到了。

用洞察力、优雅和智慧，谭熙烈的书证明了付出必将有回报。

——吉姆·穆勒

穆勒广告公司的创始人

乐维集团前首席执行官、前副主席

这本书的智慧是通过真实的知识获得的，而知识是从经验中获得的。谭熙烈已经通过实践掌握了商业的艺术。如果跟随熙烈的光芒前进，这本书将帮助任何人成为成功者。

——霍斯特·罗切巴彻

艾凡达公司的创始人

在Ben & Jerry，我们能够结合三样东西——创新的和高质量的产品、经济的成功、社会地位的变化。谭熙烈的书在这三方面都达到标准。它是对发现和完成自己的人生目标感兴趣的人难以置信的工具。熙烈卓越的商业经历和幽默使她的人生原则和蓝图在世界和



个人生活中显得尤为突出。我真心地推荐这本书。

——本·科汉

Ben & Jerry 公司的创始人

谭熙烈是一位卓越的妇女，她拥有一种独特的企业领导意识。《登天》一书呈献的直觉和实践经验证明了她具有调动和鼓舞别人的内在能力。对于寻求个人和职业生活意义的人来说，这本书是一个工具。它提供了易于使用的战略和指导思想，使读者能够在自身中寻找潜力。我推荐这本书给那些想要实现目标的人。

——帕梅拉·夏洛特

社会风险网的执行总管

谭熙烈显示了准确的、实用的方法表现我们心中的愿望。她清晰地认同了原则和实践，在工作中实现我们生活的目标。我推荐这本出色的书。

——巴巴拉·哈伯德

未来主义者，作家，社会建筑师

一本不同凡响的书，一本所有的公司高管人员的必读书。我发现它在非营利机构也有用，因为洞察力和忠告在那里同样适用。我推荐这本出色的书。

——阿润·甘地

著名的国际和平领导人

对于“能干”的人，这是一本如何实现我们的梦和发挥潜力的书！以智慧和清澈的心灵，熙烈给我们提供了出色而简单的有关人生之旅的指导书。一本好书！简直妙不可言！

——黄春良

道基金会的总裁

我们的确需要这本书和本书的演讲者。本书鼓励人们相信自己，相信生活的潜力。这本书远远不止这些，它指导人们如何达到目标。这是非常有效的。它像一张地图，告诉人们从这里到达那里。

这本书充满了有趣的观察，使我们想起对付我们面临的挑战的基本方法。我真诚地相信她所说的话。我喜欢她与别人分享她的生活的方式。这是最重要的部分，鼓舞别人相信可能性。

——戴维·温特

妇女教育美国委员会主任

带着激情，让它在这本书中燃烧。书中充满了你快速成功的必要工具。我喜欢这本充满智慧的书。

——巴巴拉·高晨

高恒全球推销计划总裁

我被这本书吸引了。这里有这么多有用的观点，我想我认识的所有人都将从中受益，并欣赏这本书。写得很好。

——查理·麦克皮

《向梦的医生提问》的作者





这是一本必读书！这里有对领导人的令人鼓舞的洞察力。公司为这种培训支付了数百万元，现在每个人都能得到它。下一个十年，这些观念将深入企业。做把它们带到企业的第一人。

——凯特·路德曼博士

沃斯药品公司总裁

《法人的神秘》作者

人们常说，真理是简单的，执行是困难的。在这本书中，执行是简单的，因为真理是可信的。这些故事，以洞察力为基础，编排了一个有关个人领导力的公式，适用于任何情况、任何人。你需要这本书，知道你所具备的东西。读了它，你将成为你生活和工作中创造性的领导人。

——埃迪·厄兰森医学博士

圣·约瑟夫医院办公厅前主任

谭熙烈的才华不仅限于一个成功的企业家。深刻的智慧、非凡的单纯和精神的慷慨都是她才华的表现。《登天》不仅是对梦想家和实干者的有力指导，它也是灵感和鼓励的源泉。这将使读者情绪高涨，使他能读到这本好书而心存感激。

——巴巴拉·安吉丽丝 博士

《纽约时报》畅销书作者

# 登天

这本书的魔力在前几页就开始了，然后展开了谭熙烈的四项指导原则。这是对实际操作者的指导，它使想要更上一层楼的人更容易行动。

——帕蒂·德多米尼克  
生涯集团公司创始人和首席执行官



## 致 谢

这本书是我所有生活经验的结晶。为此，我感谢所有分享我生活的人。没有他们，就没有现在的我。

有许多特别的人物，以他们独特的方式对这本书做出贡献。我感谢凯特·路德曼，她建议我写这本书；我感谢盖伊·亨准克，他鼓励我做这份工作。

感谢我的编辑和朋友唐娜·比奇，她以创造奇迹般的语言效果建议我详细地说明，因为我所想到的可能只在我心里最清楚。感谢唐娜在我感到意志消沉时对我的支持，还感谢她为这本书带来的雅致和快乐。

感谢我的版权代理，比尔·格莱斯顿，他信任我，在整个的写作、出版中指导我，他是我的朋友，也是我尊敬的合作者。

感谢我的出版商德比·卢西坎，他的公司

# 登天

制定了很好的合作标准，与他和他的团队乔迪瑞集团合作是一件愉快的事情。

感谢我的朋友、老师和家人，他们一直支持我，对我很有耐心。他们是汤姆·坎宁安，欧文·谭，索菲亚·谭，阿米泰勒等人。感谢他们对我的爱和信任，感谢他们出现在我的生活中。

谨以此书纪念外祖母和我的父亲谭泽霖，从他那里学到的知识将继续使我更正直、更宽容、更能理解他人。

感谢明华，感谢他给我的爱、支持和幽默，与他一起游玩、学习、生活是一件很快乐的事。



## 中文版序

亲 爱的中国朋友：

感谢你们阅读我的书。很荣幸与你们分享我在国际商业阶梯上成功攀登的秘密。我没有特权和关系帮助我取得事业和生活的成功。我的职业道路上有许多障碍，我从多方面甚至从残酷的教训中学习知识和技巧。

现在我过着一种以前不敢想像的美好生活。我想我能提供给你们同样的机会，去实现你们的梦。在这本书中，你们将学会如何发现你的目标，你们将得到工具去发现你们独特的才能。四项原则将指引你们走向胜利和达到内心平静。我知道你们将从成功人士的实际生活故事中吸取经验和得到享受，甚至从他们的错误中你们也将学到不少东西。

谢谢你们，我的中国同胞。感谢你们的勇气，这是你们闪光的时刻，帮助你们是我的义务。

祝你们有幸福、健康、富裕与平和的生活！

谭熙烈

## 序言

“我想知道你成功的诀窍，你如何取得了如此多的成就？你受过什么样的训练？你在大学学什么专业？你是怎么得到这个工作的？”多年来，在不同的场合，人们向我提出了上述的种种问题。人们想知道的问题是：你获得商业成功和内心平静的秘密是什么？这本书就是回答这个问题的。

我的生活经历表明：你能运用你与生俱来的东西，把你的生活改造成为你想要的。所有的人生下来都有自己的优势和劣势。在理想状况下的童年，父母会帮助我们扬长避短。但是，在大部分情况下，事情会向相反的方向发展。在我的生活中，我是带着劣势进入童年的，我相信正是这些劣势给了我力量和灵感去创造成功的生活。

拥有你想要的生活的关键在你自身，你已

具备了取得成功所需要的东西，我将告诉你怎样去做。我个人的生活就是一个证明，任何背景的人都可以运用这本书倡导的原则去取得成功。

但是，这本书不只是关于我个人的，我的思想和实践是这本书的基础，我的经验和背景故事穿插其中，但只是作为例子。

这本书是为所有智慧的、勤劳的人们写的，他们努力工作，为家庭提供支持。面对真正的挑战，渴望过一种幸福的生活，这本书是写给你的。

因此，关键问题就是你能运用你所具备的东西获得你所想要的东西吗？

答案是肯定的。只要努力，你就能得到。



## 前言

**在**工作和生活中，我都遵循四项简单的原则。这些原则使我在合乎规范的轨道上前行，给我的事业和社会交往带来便利。它们使我获得解放，使我富有创造性和生产力；它们使我能发现和利用机会；它们是我我和我的团队在公司里分享的第一件事，构成了我们工作关系的基础。当团队按照这些原则做事时，信息的沟通是流畅的，生产力和士气是高昂的。

这四项简单的原则是最有力量的，是我在工作和生活中随时使用的工具，现在我拿来与你们分享。

### 1. 为人诚实

永远说实话。说实话能简化你的生活，使



你有诚信度，为你获得新的知识和可能性开路。

说实话很少会令人混淆。你不必记得你说过什么话，对谁说的，你将不会为争执的言语出差错。这一条是基本的，有时还很难做到。我们常说一些别人爱听的话，使他们高兴。但真相出来以后，大家都不高兴。更重要的是，有很少的时间确定你害怕说出什么。

这对我来说，这是一个特别有效的工具。长期说实话使我的心不杂乱，不必为说慌而紧张。真相总会出来。还记得水门事件和安然事件吗？说实话会有较少痛苦，也会花费较少的努力。如果你说实话并立即处理事情，你试图避免的问题都会解决。让家丑蔓延只会使事情变得更糟。

当代科学技术的发展意味着无论早晚真相都将显现。在问题出现时就解决它，你不仅可以安然入睡，还能迅速地学习，继续前进。

## 2. 寻找合适的合作伙伴

让我成为你的伙伴。你有许多方法创造一个合伙人在你的工作中支持你。在通常情况下，伙伴关系能形成一个为你所用的网络和基础，达到你的目标。

如果你不与我交谈，我无法帮助你。这是个简单的道理。如果你不谋求你的同事、上级、家庭和朋友的帮助，他们就无法支持你达到你的目标。

在任何交往中，总是有两个方面：买方和卖方。双方都存在，因为他们希望产生交易。发现共同点，使别人也看到共同的利益。

